

التاريخ: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

رقم تعريف المريض: _____	يرجى وضع ورقة لاصقة اذا كان ممكناً
إسم العائلة:	
الإسم:	
تاريخ الميلاد:	الجنس: ذكر <input type="checkbox"/> أنثى <input type="checkbox"/>
العنوان:	_____ / ____ / ____

<b>ك ١٠ +</b> <b>K10+</b>
المحقق: _____
رقم تعريف المحقق: _____

الهدف من الأسئلة التالية هو معرفة شعورك خلال الأيام الثلاثين الماضية. يرجى وضع دائرة حول الرقم الذي يصف بالشكل الأفضل كم غالباً أحسست بهذه المشاعر.

س1 : خلال الشهر السابق، كم غالباً كنت تشعر بأنك...	دائماً	غالباً	قليلاً	نادراً	أبداً
أ ... متعب(ة) دون سبب حقيقي؟	1	2	3	4	5
ب ... متوتر(ة)؟	1	2	3	4	5
ج ... شديد(ة) التوتر لدرجة أنه لم يعد أي شيء يهدؤك؟	1	2	3	4	5
د ... يائس(ة)؟	1	2	3	4	5
هـ ... متملل(ة) أو حائض(ة) <sup>1</sup> ؟	1	2	3	4	5
و ... كثير(ة) الحوصلة/التملل لدرجة أنك عاجز(ة) عن الجلوس؟	1	2	3	4	5
ز ... مكتئب(ة)؟	1	2	3	4	5
ح ... شديد(ة) الإكتئاب لدرجة أنه لم يعد أي شيء يفرحك؟	1	2	3	4	5
ط ... تتطلب مجهوداً للقيام بأي شيء؟	1	2	3	4	5
ي ... لا قيمة لك؟	1	2	3	4	5

### أقلب الصفحة رجاءً من أجل المتابعة

<sup>1</sup> مترجمون عرب من عدة بلدان (تونس، مصر، ليبيا، لبنان و مختصون عرب في علم النفس مقيمون بالولايات المتحدة الأمريكية) يرون أن الترجمة الأفضل للجملة "Restless and Fidgety" في س1 ه اعلاه تختلف من بلد إلى آخر و نظراً لذلك فإن الباحثين يحتاجون لتحديد أي من هذه الجمل تتماشى الأفضل مع لهجتهم المحلية.

س2 : الأسئلة العشرة السابقة كانت تتعلق بمشاعرك خلال الأيام الثلاثين الماضية. آخذاً بعين الاعتبار كل هذه الأسئلة، هل كانت هذه المشاعر أكثر تكراراً من العادة خلال الأيام الثلاثين الماضية، كالعادة، أو أقل تكراراً من العادة؟ (إذا لم تشعر أبداً بأي من هذه المشاعر، ضع دائرة حول الإجابة رقم "4".)

أقل تكراراً من العادة			كالعادة	أكثر تكراراً من العادة		
بكثير	بعض الشيء	بقليل	4	بقليل	بعض الشيء	بكثير
7	6	5		3	2	1

الهدف من الأسئلة القليلة التالية هو معرفة كيف أثرت هذه المشاعر عليك خلال الأيام الثلاثين الماضية. ليس عليك الإجابة إذا كانت إجابتك "أبداً" على كل الأسئلة العشرة السابقة.

س3 : كم يوماً خلال الأيام الثلاثين الماضية، كنت غير قادر(ة) كلياً على العمل أو القيام بنشاطاتك اليومية المعتادة بسبب مشاعرك هذه؟

\_\_\_\_\_ (عدد الأيام)

س4 : دون اعتبار عدد الأيام المذكورة في س3 ، كم يوماً خلال الأيام الثلاثين الماضية كنت قادر(ة) على القيام فقط بنصف أو أقل من نصف الأعمال التي اعتدت على القيام بها بسبب مشاعرك هذه؟

\_\_\_\_\_ (عدد الأيام)

س5 : خلال الأيام الثلاثين الماضية، كم مرّة ذهبت إلى الطبيب أو أي أخصائي صحّة آخر بسبب هذه المشاعر؟

\_\_\_\_\_ (عدد المرّات)

دائماً	غالباً	قليلاً	نادراً	أبداً
1	2	3	4	5

س6 : خلال الأيام الثلاثين الماضية، كم غالباً كانت مشاكل صحية هي السبب الرئيسي لهذه المشاعر؟

شكراً على مشاركتك في الردّ على هذه الأسئلة.

© World Health Organization 2013

All rights reserved. Based on the Composite International Diagnostic Interview © 2001 World Health Organization. All rights reserved. Used with permission. Requests for permission to reproduce or translate—whether for sale or for noncommercial distribution—should be addressed to Professor Ronald Kessler, PhD, Department of Health Care Policy, Harvard Medical School, (fax: +011 617-432-3588; email: ronkadm@hcp.med.harvard.edu).

### **Acknowledgements**

Translation of this document was performed on behalf of the World Health Organization Composite International Diagnostic Interview Advisory Committee by Giuseppe Carrà, MD, Department of Mental Health Sciences, Royal Free and University College Medical Schools, London, United Kingdom; Giovanni Segagni Luisignani, Department of Applied Health Behavioral Sciences, Section Psychiatry, University of Pavia, Italy; Soufien Rezgui, PhD, Professor, University of Bergamo, Italy; Elie G. Karam, MD, Professor and Head, Department of Psychiatry and Clinical Psychology, Balamand University Faculty of Medicine, St. George Hospital University Medical Center, IDRAAC, Beirut, Lebanon; and Lynn Farah, BA, IDRAAC, Beirut, Lebanon.